

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ



ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ, КНИЖЕВНИ
И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC, LITERARY
AND CULTURAL RESEARCH

ГОД. I, БР. 1
ШТИП, 2016

VOL. I, NO 1
STIP, 2016

ПАЛИМПСЕСТ

**Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања**

PALIMPSEST

**International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research**

**Год. I, Бр. 1
Штип, 2016**

**Vol. I, No 1
Stip, 2016**

ISSN 2545-3998
<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип,
Република Македонија

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Република Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Република Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Георгета Раца, Универзитет Банат, Романија
Астрид Симоне Грослер, Универзитет Банат, Романија
Горан Калоѓера, Универзитет во Риека, Хрватска
Дејан Дуриќ, Универзитет во Риека, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Зеки Ѓурел, Универзитет Гази, Република Турција
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Гурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delcev University, Faculty of Philology, Stip,
Republic of Macedonia

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, United States of America
Tole Belcev, Goce Delcev University, Republic of Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delcev University, Republic of Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moskow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Georgeta Rata, Banat University, Romania
Astrid Simone Grosler, Banat University, Romania
Goran Kalogjera, University of Rijeka, Croatia
Dejan Duric, University of Rijeka, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Zeki Gurel, GAZI University, Republic of Turkey
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercrey, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Драгана Кузмановска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Даница Гавриловска–Атанасовска (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип, Македонија
ISSN 2545-3998

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.

Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Dragana Kuzmanovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska

LANGUAGE EDITORS

Danica Gavrilovska-Atanasovska (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Marija Leontik (Turkish language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krste Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip, Macedonia
ISSN 2545-3998

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice per year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.

All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

- 11** ПРЕДГОВОР
Проф. д-р Виолета Димова, прв декан на Филолошкиот факултет во Штип
FOREWORD
Prof. Violeta Dimova, the first Dean of the Faculty of Philology in Stip

ЈАЗИК / LANGUAGE

- 15** **Marija Kusevska**
DESCRIBING SPEECH ACTS FROM CROSS-CULTURAL
AND INTERLANGUAGE PERSPECTIVE
- 27** **Costanza Geddes da Filicaia**
“TIRINNANZI” O “TYRYNNANZY”? IL *GIORNALINO DI GIAN
BURRASCA* E LA GRAFFIANTE IRONIA ONOMASTICA DI LUIGI
BERTELLI
Costanza Geddes da Filicaia
“TIRINNANZI” OR “TYRYNNANZY”? THE *GIORNALINO DI GIAN
BURRASCA* AND LUIGI BERTELLI’S MORDANT IRONY ON NAMES
- 37** **Paolo Orrù**
STRATEGIE DISCORATIVE DELL’INFORMAZIONE TELEVISIVA NEL
DISCORSO SULLE MIGRAZIONI, ALCUNI APPUNTI LINGUISTICI
SUL CASO ITALIANO
Paolo Orrù
DISCOURSIVE STRATEGIES OF THE TV INFORMATION IN THE
DISCOURSE ABOUT MIGRATIONS, SOME LINGUISTIC POINTS
REGARDING THE ITALIAN CASE
- 53** **Марија Гркова**
ОСВРТ КОН УСВОЈУВАЊЕТО НА ГРАМАТИЧКИТЕ КАТЕГОРИИ
КАЈ ИМЕНКИТЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК КАКО СТРАНСКИ
Marija Grkova
REVIEW OF THE ACQUISITION OF THE GRAMMATICAL CATEGORIES
OF NOUNS IN MACEDONIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 67** **Марија Ѓорѓиева-Димова**
ИНТЕРПРЕТАТИВНИ ОСЦИЛАЦИИ МЕЃУ ТЕКСТОТ И КОНТЕКСТОТ
Marija Gjorgjieva Dimova
INTERPRETATIVE OSCILLATIONS BETWEEN TEXT AND CONTEXT

- 81 Весна Мојсова-Чепишевска**
 КУЛТУРНАТА ДРУГОСТ НИЗ „ТЕЧНИОТ ГОВОР“ НА ПОЕТСКИОТ
 ЗБОР И ФОТОГРАФИЈАТА
 Vesna Mojsova Chepishevskа
 THE CULTURAL DIFFERENCE THROUGH “THE FLUENT SPEECH” OF
 THE POETIC WORD AND PHOTOGRAPHY
- 93 Ивица Максимовски**
 СЕМАНТИКАТА И СИМБОЛИКАТА
 ВО „ЛОША ТЕТКА И ДРУГИ РАСКАЗИ“ ОД КОВИЛОСКИ
 Ivica Maksimovski
 SEMANTICS AND SYMBOLISM
 IN “BAD AUNT AND OTHER SHORT STORIES” BY KOVILOSKI
- 101 Nazlı Rânâ Gürel**
 NECİP FAZIL KISAKÜREK’İN BİR ADAM YARATMA
 ADLI PİYESİNDE ELEŞTİREL YAKLAŞIMLAR
 Nazlı Rana Gurel
 CRITICAL APPROACH FOR ‘TO CREATE A MAN’ BY NECİP FAZIL
- 109 Ivona Stojanovska**
 BAHRÎ VE DİVANI
 Ivona Stojanovska
 BAHRI AND HIS DIVAN
- 119 Славчо Ковилоски**
 ЗАПИСИТЕ НА КУЗМАН ШАПКАРЕВ ЗА МАШКО-ЖЕНСКИТЕ
 ОДНОСИ И МАКЕДОНСКОТО ОБИЧАЈНО ПРАВО
 Slavcho Koviloski
 KUZMAN SHAPKAREV’S RECORDS OF MALE-FEMALE RELATIONS
 AND MACEDONIAN CUSTOMARY LAW
- 127 Луси Караниколова-Чочоровска**
 СУДБИНСКАТА ЕНЕРГИЈА НА ПОЕТСКАТА РЕЧ (ЗА ПОЕТСКАТА
 СУДБИНА НА ГАНЕ ТОДОРОВСКИ, АТАНАС ВАНГЕЛОВ И ТОДОР
 ЧАЛОВСКИ)
 Lusi Karanikolova-Chochorovska
 THE DESTINAL ENERGY OF THE POETIC WORD (FOR THE POETIC
 DESTINY OF GANE TODOROVSKI, ATANAS VANGELOV AND TODOR
 CHALOVSKI)
- 135 Miruna Craciunescu**
 RÉACTIVATION D’UN IMAGINAIRE DU XVIII^E SIÈCLE DANS LES
ILLUSIONS PERDUES D’HONORÉ DE BALZAC
 Miruna Craciunescu
 IN SEARCH OF A COLLECTIVE IMAGINARY OF THE 18TH CENTURY IN
 BALZAC’S *LOST ILLUSIONS*

149 Eva Gjorgjievska
MARCEL PROUST ET LES PERSONNAGES JUIFS DANS *ALA RECHERCHE DU TEMPS PERDU*
Eva Gjorgjievska
MARCEL PROUST AND THE CHARACTERS OF JEWS IN THE NOVEL *IN SEARCH OF LOST TIME*

161 Искра Тасевска Хаџи-Бошкова
БИОГРАФИЈАТА НА КУЗМАН ШАПКАРЕВ ВО СВЕТЛИНАТА НА БИОГРАФСКИТЕ ДИСКУРСИ
Iskra Tasevska Hadji Boshkova
KUZMAN SHAPKAREV'S BIOGRAPHY IN THE CONTEXT OF BIOGRAPHICAL DISCOURSES

КУЛТУРА / CULTURE

173 Diego Poli
MATTHEW RICCI - LI MADOU: A DIALOGUE ACROSS CULTURES

185 Петар Намичев, Екатерина Намичева
ТРАНСФОРМАЦИЈА НА КУЛТУРНАТА МЕМОРИЈА ПРЕКУ ТРАДИЦИОНАЛНАТА АРХИТЕКТУРА ВО МАКЕДОНИЈА
Petar Namicev, Ekaterina Namiceva
THE TRANSFORMATION OF CULTURAL MEMORY THROUGH THE TRADITIONAL ARCHITECTURE IN MACEDONIA

199 Стојанче Костов
ВЛИЈАНИЕТО НА ШКОЛАТА НА ИГОР АЛЕКСАНДРОВИЧ МОЈСЕЕВ ВО МАКЕДОНСКИТЕ ФОЛКЛОРНИ АНСАМБЛИ
Stojance Kostov
THE INFLUENCE OF THE SCHOOL OF IGOR ALEXANDROVICH MOJSEYEV IN THE MACEDONIAN FOLK DANCE ENSEMBLE

207 Јане Јованов, Катерина Ромашевска
АЗБУКА НА ЧЕШКИТЕ РЕАЛИИ
Jane Jovanov, Katerina Romashevaska
ALPHABET OF CZECH REALITIES

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

213 Igor Rižnar
BLENDED LANGUAGE LEARNING AND FLIPBOARD IN HIGHER EDUCATION

225 Mahmut Çelik, Ümit Süleymani
MAKEDONYA'DA 'TÜRK YAZI DİLİ TARİHİ' KONUSUNU ÜNİVERSİTE TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMLERİNDE "ROL OYNAMA (DRAMATİZASYON) YÖNTEMİYLE ÖĞRETİMİ"

Mahmut Çelik, Ümit Süleymani
THE HISTORY OF TURKISH WRITTEN LANGUAGE TAUGHT AT
UNIVERSITY DEPARTMENT OF TURKISH LANGUAGE AND LITERATURE
IN MACEDONIA WITH ROLEPLAYING (DRAMATIZATION) METHOD

237 Fausto Maria Greco
UN PERCORSO DIDATTICO DI INTERCULTURALITÀ ATTRAVERSO LA
NARRATIVA DI FABIO GEDA
Fausto Maria Greco
A DIDACTIC ITINERARY TOWARDS INTERCULTURALITY THROUGH
THE NARRATIVE OF FABIO GEDA

251 Snezana Petrova, Sevda Lazarevska
L'IDENTITE CULTURELLE ET LES APPROCHES ET PRATIQUES
INTERCULTURELLES DANS L'EDUCATION
Snezana Petrova, Sevda Lazarevska
CULTURAL IDENTITY AND INTERCULTURAL APPROACHES IN
EDUCATION

259 Brikena Xhaferi, Gezim Xhaferi
THE ROLE OF CALL IN FOSTERING LEARNER AUTONOMY – A STUDY
CONDUCTED AT SOUTH EAST EUROPEAN UNIVERSITY IN TETOVO

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

269 François Schmitt
COMPTE-RENDU : «FANTASTIKA (NIELEN) V TALIANESKEJ LITERATURE»
(« LE FANTASTIQUE DANS LA LITTÉRATURE ITALIENNE ET AILLEURS),
PAR EVA MESAROVA
François Schmitt
REVIEW: » «FANTASTIKA (NIELEN) V TALIANESKEJ LITERATURE»
(FANTASTIC IN ITALIAN LITERATURE AND ELSEWHERE), BY EVA
MESAROVÁ

ДОДАТОК / APPENDIX

275 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

Eva Gjorgjievska

MARCEL PROUST ET LES PERSONNAGES JUIFS DANS *A LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU*

Résumé : Indépendamment de l'individualité imaginaire de l'œuvre d'art qui la sépare de la réalité, même en raison de son histoire personnelle, Marcel Proust est prédestiné à soulever la question de la judéité : ses origines (un père catholique et une mère juive) l'incitent à se pencher sur la question juive, mais en même temps provoquent le dédoublement de sa position, laissant place à une distance critique. La contingence historique fait que son histoire de vie a croisé un fait bien connu, l'affaire Dreyfus, qui fait naître chez lui le sentiment de l'appartenance au peuple juif et impose la question des marques essentielles de reconnaissance de ce peuple. Avec Swann, Bloch, mais aussi Albertine, Gilberte et Rachel, Proust commence l'aventure narrative qui doit répondre à la question concernant tous les visages de l'une des ethnicités, la judéité.

Mots clés : *Proust, judéité, affaire Dreyfus, identité, prophétie, art.*

Introduction

Avec Swann, Bloch, mais aussi Albertine, Gilberte et Rachel, Proust commence l'aventure narrative qui doit répondre à la question concernant tous les visages de l'une des ethnicités, la judéité. Le thème est intégré dans un contexte plus vaste de l'hérédité comme une condition déterminante dont l'individu ne peut se libérer facilement, mais en prenant en compte le fait que Proust développe l'individualité sans rompre le lien avec la tradition, elle sera le fondement à partir duquel va se développer la problématique de l'identité juive. Mais, les marques juives, aristocratiques et celles de Sodome et Gomorrhe ne sont pas seulement héritées des ancêtres, mais ne sont pas contrôlées par la raison, liées à l'inconscient des personnages. Il est évident que les personnages auxquels est attribuée cette qualité doivent représenter son paradigme. Ainsi, qu'est-ce que doit symboliser la judéité pour Proust dans la *Recherche* : une détermination qui limite la liberté ou une sélection des meilleurs ? Est-ce que les signes de la judéité, au sens de l'ethnicité, découvrent un antisémitisme chez Proust ou une foi dans le peuple élu ? Enfin, de quelle manière l'individu peut-il dépasser sa détermination juive ? Un aspect du problème concerne les marques de la judéité et le deuxième concerne la contingence du moment historique dans lequel elles se trouvent. Dans la possibilité de libre définition du soi, aussi. Ce texte va suivre les destins des deux personnages principaux, Bloch et Swann, qui représentent la judéité, à travers lesquels est soulevée une série de questions liées à cette ethnicité : la prophétie non réalisée et l'atavisme, l'inadaptation

sociale, l'inaccessible vérité, le symbolisme religieux et les signes séculaires de la judéité, les signes et manières imaginaires de l'écriture ...

La judéité à Combray : idoles et sens caché

Même si encore à un niveau réduit, seulement suggéré par l'indication des deux personnages qui appartiennent à la communauté juive et la série des rites pratiqués par Françoise qui sont mis en arrière-plan, mais qui participent également à la création du charme de l'enfance, Combray annonce la destinée compliquée du portrait de la judéité dans la *Recherche*, un portrait qui est différent pour Bloch et Swann et qui annonce les préjugés, mais aussi la contingence dans l'interprétation de l'appartenance. Il est vrai que la symbolisation de la judéité à travers les deux personnages n'est pas le sens principal qui est suggéré dans le premier volume de la *Recherche*, « Combray », car la famille comme communauté avec son propre système collectif de signes et la réalité sensorielle à laquelle participe l'enfant avec ses expériences mettent les autres thématiques au second plan. Mais à travers Bloch et Swann, il est possible de voir le conflit qui existe entre l'image que la famille a d'elle-même et la réalité qui corrige cette image. La première mention de la judéité dans les citations de l'opéra de Fromental Halévy *La Juive* de 1835, de la part du grand-père de Marcel lorsqu'il accueille un de ses amis juifs, parmi lesquels Bloch, a une connotation comique et bienveillante. Cette allusion représente en effet la supériorité de la classe bourgeoise qui peut se permettre de traiter de façon ludique l'appartenance juive, lorsque l'identité juive n'a pas la dimension d'exclusion ou de malveillance qu'elle va subir dans la suite de la *Recherche*. À cette occasion elle permet l'utile confrontation des deux systèmes de valeurs et marque, ou bien au contraire, disqualifie la position bourgeoise à laquelle aspire la famille. Tandis qu'au cours de ces soirées résonne la douce ironie du grand-père (« Ô Dieu de nos Pères ... Israël rompe ta chaîne »), sans être profondément raciste, son scepticisme évoque plus la possible mauvaise éducation et les racines des enfants juifs, qu'un réel rejet : « Et comment s'appelle ton ami qui vient ce soir ? – Dumont, grand-père. – Dumont ! Oh ! Je me méfie. » Comme le dit Hassine (1990), il existe une différence entre les Israélites vus comme un groupe intégré dans la société française avec son appartenance religieuse spécifique et les Juifs considérés comme un groupe marginalisé, ce qui peut définir également l'absence d'antisémitisme à Combray.

Si on lit le texte au niveau polyphonique¹, ce qui dérange la famille c'est que Bloch ne respecte pas ouvertement l'impératif du primat, de l'harmonie et des succès de la famille de Combray, mais de manière peu modeste et prétentieuse s'impose avec ses citations littéraires et avec

¹ Le mot apparaît chez Bakhtine (1998), dans *La Poétique de Dostoïevski*, où il affirme qu'à partir des romans de Dostoïevski les points de vue des personnages commencent à être indépendants de celles du narrateur et de l'auteur. Ainsi, le personnage peut exposer ses propos, mais cela ne signifie pas que la voix du narrateur ne peut résonner par-dessus des mots prononcés sous forme d'ironie ou de critique.

l'intellectualisme forcé dont le but est de créer une hiérarchie entre le paradis provincial de la famille et ses prétentions personnelles, ambitieuses et individualistes. Le grand-père déclame « De ce timide Israélite, Quoi, vous guidez les pas ! » (Proust, 1988, *SC*, p. 90), lorsque Bloch pour sa part participe à une attaque directe des privilèges et qualifications bourgeoises. Bloch simplement ne s'intègre pas dans l'image que la famille a du Juif, avec l'incarnation de la religiosité dans chacun de ses mouvements et de ses mots, la modestie et la timidité en raison de ses origines. Bien au contraire, Bloch a trop confiance en soi, il est même impoli. D'ailleurs, Bloch ne garde pas l'exclusivité dans la *Recherche* par rapport au baroque de l'expression, du déséquilibre et du mauvais goût, ainsi qu'en matière d'accent, de manières et d'exhibitionnisme : Odette, Oriane, Charlus sont seulement quelques-uns des représentants de la démesure. Bloch est baroque dans plusieurs domaines. Dans l'excentricité de l'expression d'une sentimentalité exagérée qu'il accentue de telle manière qu'il met en question les sentiments de la grand-mère et une certaine vanité de la pureté qui peut se cacher derrière celle-ci : « après le déjeuner comme elle disait qu'elle était un peu souffrante, il avait étouffé un sanglot et essuyé des larmes »; dans l'amitié sentimentale qu'il exprime en envoyant des roses ; dans son intellectualisme prétentieux qui nie l'esprit pratique, alors qu'il suffisait de s'excuser de son retard : « Je ne me laisse jamais influencer par les perturbations de l'atmosphère ni par les divisions conventionnelles du temps. Je réhabiliterais volontiers l'usage de la pipe d'opium et du kriss malais, mais j'ignore celui de ces instruments infiniment plus pernicieux et d'ailleurs platement bourgeois, la montre et le parapluie » (Proust, 1988, *CS*, p. 91).

Même si Bloch est un miroir renversé dans lequel peuvent se voir les idéalizations fausses qui existent dans la famille, pourtant sa position parle aussi d'une identité personnelle pas suffisamment assumée, d'un sujet qui est en procès et qui prend ses idéologies comme des formules toutes faites qu'il applique sans succès. De la même façon la judéité de Swann n'est pas mentionnée dans la famille, car il répond à leur niveau bourgeois. Et pour la même raison il y a une tendance consciente à ignorer les relations que Swann a avec l'aristocratie, qui est une concurrence ignorée de la famille.

Swann sera un exemple des meilleures versions de la judéité. Contrairement à Bloch, qui est une parade de la judéité dans sa forme la plus grotesque, la Judéité de Swann est un exemple de la construction culturelle qui prend la place de l'hérédité naturelle. Au début du roman on a l'impression que Swann est complètement indépendant de son appartenance juive, lui qui a une grand-mère protestante et un grand-père juif converti au christianisme. Par son apparence physique, « son visage au nez busqué, aux yeux verts, sous un haut front entouré de cheveux blonds presque roux », Swann est un croisement heureux des marques de la judéité et de l'aristocratie, car si la rousseur est une marque des Guermantes, le grand nez est une marque physique des Juifs. Mais, sa dégradation ultérieure et sa décadence seront placées sous le signe de la

judéité inutile, l'échec de sa réalisation sous la forme d'un abandon de la vertu créative. Swann pouvait être un créateur, pourtant il a choisi d'être un fanatique dreyfusard ou un collectionneur et c'est de cette manière qu'il s'est éloigné de l'art.

Depuis son introduction dans le roman, Swann incarne les finesse de l'esprit, avec une amabilité incomparable et une possibilité de charmer grâce à ses talents de conversation, comme si Proust voulait donner à la judéité d'éventuelles facultés de raffinement et du prestige. À Combray Swann réveille la fascination de l'enfant, il est un ami de la famille qui est désiré par tout le monde, or on sait que cette qualité n'est pas aisément reconnue dans le cercle conservateur. Citons comme exemple l'excommunication de l'oncle Adolphe à cause de sa vie de bohème ou d'une dame qui a mauvaise réputation. En revanche, Swann devient une idole pour l'enfant malgré ces marques négatives qui sont néanmoins acceptées, si bien qu'il tire sur son nez et ses cheveux pour lui ressembler, même si ce sont les signes physiques qui déterminent la judéité. Swann est un grand connaisseur des œuvres d'art et un homme accepté dans les salons des duchesses et des barons, mais chez lui ressortent des éléments de distanciation tendancieuse de la spiritualité, comme s'il ne voulait pas apparaître comme un amateur éclairé, peut être en raison de la passivité de son esprit. Ses connaissances sont souvent réduites aux côtés pratiques des œuvres et son intérêt concerne les banalités de la quotidienneté. Cette apparence sciemment cultivée va devenir la marque principale de son caractère, se transformant complètement en ce qu'il a imité au début, en jouant un homme superficiel il va le devenir à la fin.

Plus que de présenter les qualités inhérentes aux Juifs, Bloch les représente comme appartenant à la classe la plus répandue, qui ne permet pas les conditions dans lesquelles l'éducation peut favoriser la discrétion typique de l'aristocratie. Cela annonce aussi la fin du roman où Bloch est presque méconnaissable après la disparition de toutes les mauvaises habitudes, le goût pour l'excès et les phrases inadéquates. Soudain tout ce qui pouvait être interprété comme marque identitaire de la judéité devient une couverture extérieure qui peut s'affaiblir avec le temps:

La discrétion, discrétion dans les actions, dans les paroles, lui était venue avec la situation sociale et l'âge, avec une sorte d'âge social, si l'on peut dire. Sans doute Bloch était jadis indiscret autant qu'incapable de bienveillance et de conseil. Mais certains défauts, certaines qualités sont moins attachés à tel individu, à tel autre, qu'à tel ou tel moment de l'existence considéré au point de vue social. Ils sont presque extérieurs aux individus, lesquels passent dans leur lumière comme sois des solstices variés, préexistants, généraux, inévitables. (Proust, 1990, p. 276).

Mais, tout de suite après cette affirmation surgit l'image de Swann dont l'histoire se déroule dans une direction opposée, notamment, à cause de sa culture qui le distingue de Bloch au début et qui commence progressivement à

être dépassée par la défense frénétique de la cause dont le soutien est l'appartenance au peuple juif. En laissant ses premières convictions et en se mettant du côté de l'accusé dans l'affaire Dreyfus, Swann devient la nouvelle caricature de la judéité. Avant sa mort, sur son visage se voient les marques physiques typiques qui accentuent ce qui est primordial : « le nez de polichinelle de Swann, longtemps résorbé dans un visage agréable, semblait maintenant énorme, tuméfié, cramoisi, plutôt que celui de d'un vieil Hébreu que d'un curieux Valois ». (Proust, 1989, p. 89).

L'identité juive et la question d'authenticité

Dans *À l'ombre des jeunes filles en fleurs* (Proust, 1988), pour la première fois Bloch est représenté dans l'entourage de sa famille qui permet au lecteur d'expliquer rétrospectivement les raisons de son mauvais comportement. Balbec, le lieu de villégiature au bord de la mer où le Narrateur passe ses vacances est décrit comme un lieu spécifique où la judéité a un statut spécial avec la marque du manque d'intégration sociale, qui fait de ces personnes une totalité cohérente qui rejette tout mélange social. « Colonie », « cohorte », « horde », « phalange » sont les termes utilisés pour montrer l'unité homogène des Juifs qui doit aussi suggérer l'impossibilité d'intégration culturelle. Les cris, l'absence de bonnes manières sont des signes extérieurs qui donnent une image dérangeante, blessent le sentiment esthétique du promeneur et témoignent de manières rustres - une description qui suggère l'idée d'un antisémitisme de l'entourage.

Ce point de vue n'est pas étranger à Bloch et il est présent dans ses cris antisémites qui doivent signifier le sentiment que le Juif a de sa propre acceptabilité. Le Juif représenté par Bloch, sentant la lourdeur de sa propre position, en proférant des répliques antisémites et en offrant de soi-même cette image à laquelle il pense qu'il est réduit dans la perception de l'autre : « On ne peut pas faire deux pas sans en rencontrer, disait la voix. Je ne suis pas par principe irréductiblement hostile à la nationalité juive, mais ici il y a pléthore. On n'entend que : « Dis donc, Abraham, chai fu Chakop ». On se croirait rue d'Aboukir. ». (Proust, 1989, p. 305). Ses paroles symbolisent l'impossibilité de l'intégration, la différence culturelle qui est mise en lumière par la dimension religieuse de leur existence et l'usage de l'hébreu, langue étrangère et incompréhensible. Mais, l'essence de la représentation que le Narrateur donne de la famille de Bloch est en effet la fausseté dans leur apparence devant les autres, dans l'image d'eux-mêmes et finalement dans la dimension inaccessible d'une authentique définition identitaire. Contrairement au véritable aristocrate qui est confiant dans ses privilèges et qui ne sent pas le besoin de parader avec elle, la famille juive est motivée par son infériorité et exagère dans la promotion de soi : « Il vivait dans le monde des à peu près, où l'on salue dans le vide, où l'on juge dans le faux. L'inexactitude, l'incompétence, n'y diminuent pas l'assurance, au contraire ». (Proust, 1989, p. 337). À travers les Bloch, la judéité reflète l'image collective de l'inauthenticité de l'existence, reconnue dans les

tendances à créer une fausse image de soi, devant la menace de l'objectivation de leur statut. Le Juif se voit lui-même selon l'image que peut avoir de lui celui qui a les privilèges, selon les représentations collectives héritées. Mais au lieu d'assurer le fond de sa valeur individuelle, il réoriente la bataille vers la modification de cette image.

D'ailleurs, avec la famille Bloch apparaît une autre dimension de la relation père – enfant, symboliquement présente dans la recherche d'un père spirituel chez certains personnages, parmi lesquels aussi le Narrateur, et qui est la plus présente chez les personnages de Swann et de Charlus. Malgré les signes extérieurs de l'exclusion, parmi les membres de la famille Bloch reste le besoin de valoriser leur propre valeur et le père est l'objet d'un respect considérable aux yeux de ses enfants. Bloch est une copie de son père, un idéal qu'il suit aveuglement malgré ses défauts évidents. La mauvaise humeur et les histoires qu'il raconte sont une incorporation de la mentalité de son père, représentant Bloch dans un cercle magique dans lequel il ne peut pas isoler son propre point de vue. Ce qui détruit finalement l'image de la famille Bloch est leur tendance incontrôlée au mensonge, qui voit la présence de l'aristocrate Saint-Loup comme un élément de concurrence et de provocation. La valeur que Saint-Loup a par sa naissance provoque chez le père Bloch une exagération dans la fausse présentation par laquelle il veut gagner la valeur sociale de l'autre. Cette fuite de l'échec va le conduire à une critique plus virulente lorsqu'il présente les Juifs comme des prétentieux qui cherchent l'attention et le mérite. Mais tandis que les mensonges du père Bloch sont dans les limites normales, l'oncle Nissim Bernard bascule dans l'exagération, dont l'évidence révèle des mensonges pathologiques. Et Saint-Loup reste hébété devant ce miracle du mensonge de la part de Bernard qui prétend qu'il était un des meilleurs amis de son père avec qui il a échangé des lettres. Les mensonges, la mauvaise éducation et l'avarice sont les caractéristiques que le Narrateur met en avant quand il parle de la famille Bloch et qui s'opposent à la discrétion de Saint-Loup. De même que dans Gomorrhe existent des signes qui se transmettent par le regard, de même pour la communauté juive existe un langage qui les fait différents et peu reconnaissables pour les autres, qui leur donne une dimension ésotérique et la possibilité d'être un groupe fermé. Par exemple, la famille utilise le mot « meschorès » dans le sens de serviteur de Dieu pour marquer les gens qui aident dans la maison, ce qui leur donne un sentiment de supériorité par rapport aux autres.

Si on veut chercher des similarités entre les deux figures mentionnées, les raisons de Bloch, comme celles de Swann, même dans une différente direction, sont dans l'impossibilité de s'accepter, dans la permanente multiplication des rôles qu'ils veulent s'approprier, afin de mieux s'accommoder à l'image que l'autre a ou aura d'eux, une image qui les rendrait désirables et conformes au goût des autres. Comme l'indique Alain de Lattre (1984) : « De là, cette pudeur qui est timidité et peur de risquer pour sur l'instant la chance d'être et de paraître ce qu'on est enfin. Pudeur pour soi bien

plus que pour les autres, parce que peur d'être renié dans quelque chose que l'on est et que l'on n'est que par l'accord des autres ». (p. 32) Les gaffes que fait Bloch révèlent en effet son inadaptation à l'espace qui ne lui est pas typique et sa préoccupation d'avoir une bonne image de soi. Mais, ce qui distingue Bloch est aussi le comique de caractère, qui le distancie dans ce cas des manières de l'aristocratie. Ainsi, Ronald Donzé (1955) voit qu'une sorte de définition du comique et du rire chez Proust peut valoir celle que donne Bergson : « Chaque fois qu'une personne, incapable de s'adapter à la mobilité, à la souplesse, au naturel de la vie, exécute un geste trop rapide, se répète, agit automatiquement, elle fait rire nécessairement. La mécanique plaquée sur le vivant est la source de tout comique ». (p. 13) Le rire dans ce contexte serait une supériorité de celui qui le pratique, et qui se rend compte des défauts de l'autre. Mais c'est aussi vrai ce que dit Sartre (1954) par rapport à cette question :

Le Juif, comme le timide, comme le scrupuleux, ne se contente point d'agir ou de penser : il se voit agir, il se voit penser... Ce n'est pas l'homme, mais le *Juif* que les Juifs cherchent à connaître en eux par l'introspection ; et ils veulent le connaître *pour le nier*... Ainsi s'explique la qualité particulière de l'ironie juive, qui s'exerce le plus souvent aux dépens du Juif lui-même et qui est une tentative perpétuelle pour se voir du dehors. Le Juif, parce qu'il se sait regardé, prend les devants et essaie de se regarder avec les yeux des autres. Cette objectivité à son propre égard est encore une ruse de l'inauthenticité : pendant qu'il se contemple avec le « détachement » d'un autre, il se sent en effet détaché de lui-même, il est un autre, un pur témoin. (p. 104).

C'est le plus haut degré de l'inauthentique et c'est le destin de Bloch, cette impossibilité de se voir dans les yeux des autres autrement qu'à travers l'image qui dérange et qui déclenche leur rire.

Désacralisation et déplacement de la prophétie juive

Si dans la première partie de la *Recherche* le Narrateur suggère les deux directions dans lesquelles peut se développer l'identité juive, la grotesque d'une part et le raffinement de l'autre, les deux personnages ne vont pas seulement représenter la judéité de façon différente, mais vont aussi tirer et accentuer différemment ses avantages et ses défauts. Cette catégorisation est mentionnée de façon explicite vers la fin de *Sodome et Gomorrhe*, en relation avec l'aveuglement progressif de Swann qui le submerge avec l'âge et avec la maladie : « Il y a certains Israélites, très fins pourtant et mondains délicats, chez lesquels restent en réserve et dans la coulisse, afin de faire leur entrée à une heure donnée de leur vie, comme dans une pièce, un mufle et un prophète. Swann était arrivé à l'âge du prophète ». (Proust, 1989, p. 690). « Un mufle » et « un prophète », soit Bloch et Swann, même si le Narrateur mentionne les deux marques comme caractéristiques du Juif en général. Mais en tenant compte du fait que dans la *Recherche* tous les personnages ont leur contraire avec lequel ils forment une unité par contraste, chacun des personnages étant une petite partie

du personnage du Narrateur, les deux éléments peuvent être analysés séparément, mais aussi à travers un prisme unifiant.

Si on cherche la base historique à partir de laquelle Proust se décide pour une double répartition des caractéristiques quand il parle de l'identité de la judéité, on peut se référer aux recherches spécialisées de Hassine dans le domaine du marranisme chez Proust, qui rappelle l'historiographie de Drumont, que Proust a lu. Selon Drumont dans *La France juive*, tout le peuple juif au XVI^e siècle peut être partagé en deux groupes, *Sepharadim* et *Ashkenazim*, selon qu'ils appartiennent au groupe qui s'installe sur le territoire espagnol et portugais, ou sur le territoire allemand et polonais. Au premier groupe se rattachent les Juifs d'Angleterre, de Turquie, de Hollande, et au second les Juifs des pays slaves. Les premiers utilisent un langage pur et s'expriment avec un style élevé, apprécient les plaisirs de la vie, abordent leurs traditions de manière scientifique et historiographique, tandis que les seconds ne tiennent pas compte de leur apparence, utilisent un jargon, suivent sans recul critique les écrits du Talmud et des coutumes familiales traditionnelles. L'œuvre de Hassine contient sans doute des informations riches sur la judéité en général et sur ses allusions dans la *Recherche*, même si notre étude s'intéresse plus à la symbolique du texte proustien et non aux motifs historiques illustrés par certains personnages, notamment à la représentation de la réalité historique suggérée à travers les outils métaphoriques et allégoriques.

En effet Swann est une idole, mais aussi un paradigme de la mauvaise conduite du talent, c'est-à-dire des qualités non utilisées en raison de la superficialité de l'esprit qui est un résultat de l'abandon aux plaisirs frivoles. En analysant la genèse de Combray dans les manuscrits et plans qui seront modifiés dans la version finale, Juliette Hassine (1990) constate que l'antisémitisme exprimé par le grand-père (ou l'oncle) était beaucoup net avant que dans le cas de Combray, car dans cette phase le personnage de Bloch n'existe pas. On voit que non seulement tous les signes de la judéité sont absents chez Swann pour être donnés à Bloch, mais aussi que l'antisémitisme du grand-père est moins virulent, comme si le Narrateur avait besoin d'introduire la judéité avec son ami « mufle » pour développer plus tard toutes les marques d'un peuple, et faire de Swann une idole artistique dans une atmosphère de conte qui a comme cadre le charme de l'aristocratie. Ayant réussi sa vie sociale, la seule chose qui reste à Swann est de triompher dans l'art et de devenir ainsi le père spirituel de Marcel. Mais deux lignes s'entrecroisent chez lui : d'une part la modestie et l'humilité, qui sont des caractéristiques que le Narrateur reconnaît chez lui-même et qui rendent chez lui le sentiment de la morale différente des normes morales répandues; d'autre part la discrétion qui l'empêche d'avouer sa véritable appartenance sociale, la propension au sacrifice pour le désir amoureux, les caractéristiques qui le ramènent du côté des « humiliés et offensés » dans le roman, du côté de la grand-mère et de la fille de cuisine à Combray, sans oublier le côté de la passion qui comme chez Charlus et Albertine, et plus tard comme la jalousie du Narrateur, va se montrer destructrice. De l'autre côté Bloch va

arriver au mérite et au raffinement qui lui manque au début et va laisser de côté la création sans atteindre la révélation dans l'art.

Un nouveau moment historique qui va mettre en examen la question juive et sera présent dans tout le roman, en traversant différentes phases, est l'affaire Dreyfus. Malgré les nombreuses révisions, malgré les preuves qui sont du côté de Dreyfus, l'Affaire va rester dans la mémoire collective et dans les mentalités de certains Français comme le signe d'une trahison de la nation de la part des Juifs. (Canavaggia, 1986).

L'Affaire va faire naître un nouveau Swann qui va tenir obstinément au dreyfusisme. L'identification de Swann avec sa propre judéité va le conduire cette fois à une pensée rudimentaire, à l'impuissance dans le jugement et à un aveuglement idéologique. Est-ce que cela suggère que l'aveu de la judéité est une faiblesse et que Proust un antisémite ? Non, la judéité n'est pas un vice en soi selon Proust, mais le fondamentalisme dans chaque idée d'appartenance est destructrice pour le bon jugement. Avec la possibilité d'être un représentant sophistiqué de la judéité et de soutenir cette caractéristique à un niveau de sélection prophétique, Swann devient la victime de ses propres convictions.

Entre *Le côté de Guermantes* à *Sodome et Gomorrhe* beaucoup des choses vont changer. En suivant les événements à travers le temps, à travers son prisme kaléidoscopique, tandis que l'Affaire elle-même est une question d'idées et d'opinions, les côtés vont approfondir leur opposition. Si une fois le Juif a représenté un objet de curiosité, à ce moment l'Affaire va rendre les choses tellement aiguës que Swann, en tant que Juif intégré, sera excommunié par l'aristocratie en raison de son dreyfusisme. À cause de ses opinions personnelles il est accusé d'avoir trahi la nation, elles deviennent un prétexte qui permet de définir la cause nationale. Aucune intégration n'est possible, aucun mélange des classes à l'époque de l'Affaire :

Il est vrai que Swann est juif. Mais jusqu'à ce jour – excusez-moi, Froberville – j'avais eu la faiblesse de croire qu'un Juif peut être français, j'entends un Juif honorable, homme du monde. Or Swann était cela dans toute la force du terme. Hé bien ! Il me force à reconnaître que je me suis trompé, puisqu'il prend parti pour ce Dreyfus (qui, coupable ou non, ne fait nullement parti de son milieu, qu'il n'aurait jamais rencontré) contre une société qui l'avait adopté, qui l'avait traité comme un des siens. (Proust, 1989, p. 77).

Le fait symptomatique c'est que la judéité qui était une détermination religieuse se transforme en question de nationalité. D'autre part, la position de Swann parle de la fragilité du Juif dans la société, du caractère éphémère de toute progression possible qui renie ses racines. Van Praag (1937) analyse la même question dans son essai en indiquant l'ambivalence de l'assimilation et de l'étrangeté qui est présent dans le roman proustien :

Swann incarne d'une façon absolue cette tendance spécifiquement juive à l'assimilation. C'est un « mimétisme » inconscient, une adaptation raffinée et complète à un peuple et à une culture à laquelle on croit déjà

appartenir [...] En créant Swann, il a prouvé la possibilité de l'adaptation harmonieuse du Juif à la société française. Mais Swann démontre que cette même assimilation implique l'aveu loyal de l'origine juive. (p. 342).

En ce qui concerne Swann, ce moment historique et politique critique le conduit à révéler l'essence de sa judéité, à laisser tous les masques de la sophistication mondaine, comme une sorte de décadence qui laisse voir seulement le niveau le plus rudimentaire de l'être, mais qui prouve aussi l'importance de l'appartenance juive dans la constitution de l'identité. Ce dévoilement de Swann vient comme une attestation des opinions du Narrateur concernant l'impossible séparation d'un être de la collectivité, comme une base sur laquelle se rajoutent les autres qualités. Contrairement à Sartre, la judéité semble insurmontable et uniquement vraie dans la vision de la *Recherche* :

Ce nouveau déclassement eût été mieux appelé reclassement et n'était qu'honorable pour lui, puisqu'il le faisait rentrer dans la voie par laquelle étaient venus les siens et d'où l'avaient dévié ses fréquentations aristocratiques. Mais Swann, précisément au moment même où, si lucide, il lui était donné, grâce aux données héritées de son ascendance, de voir une vérité encore cachée aux gens du monde, se montrait pourtant d'un aveuglement comique. (Proust, 1989, p. 564).

Au début, l'Affaire peut influencer la répartition des échelles de la hiérarchie sociale. Dans ces cas, pour garder sa place, le personnage doit choisir une position pragmatique et ne pas exprimer délibérément ses opinions qui sont contre la position actuelle des intérêts nationaux. De même Swann, qui par ses opinions objectives a réussi à être intégré dans le salon aristocratique, maintenant qu'il défend les positions radicales dreyfusistes, risque d'être situé aux marges de la société française. Un obstacle complémentaire au jugement de Swann est la progression de la maladie qu'il a héritée de sa mère et qui lui laisse quelques mois à vivre, une maladie qui lui prend sa force spirituelle, mais qui le ramène de manière symbolique au seul niveau des représentants de sa race, détournant de lui tout ce qui avait été acquis par l'éducation et l'expérience : « D'ailleurs, arrivé au terme prématuré de sa vie, comme une bête fatiguée qu'on harcèle, il exécrait ces persécutions et rentrait au bercail religieux de ses pères ». (Proust, 1989, p. 562). Les préjugés de Swann, c'est-à-dire sa conviction radicale dans la séparation des gens pendant l'Affaire, posent la question de la judéité comme un problème qui n'est pas insurmontable et par conséquent, la sévère distinction représente un préjugé qui est le résultat des mentalités personnelles : « Mais enfin, plus ou moins jeunes, hommes ou femmes, qu'est-ce que vous voulez, tous ces gens-là sont d'une autre race ». (Proust, 1989, p. 563).

De même que dans le cas de Brichot, qui meurt devant l'œuvre d'art qui le rend conscient qu'à son art manque une force vitale, Swann est un des personnages dont la mort prématurée signifie l'échec dans la création artistique. La mort de ces personnages contredit l'idée générale du roman qui doit donner

une éternité à l'œuvre d'art, par la lecture perpétuelle de l'œuvre. Il y a une sorte de radicalité dans la volonté proustienne de prouver qu'il n'y a pas de persistance des choses, mais il n'y a également pas de simple possibilité de dépassement des caractéristiques collectives d'un peuple. La seule voie et issue de la judéité, de même que du vice est la création, le seul mode qui permet la domination de l'individuel sur le collectif. C'est pourquoi on peut être d'accord avec Van Praag (1937) :

Pas plus que l'histoire ne peut prévoir des événements importants, la psychologie ne peut caractériser d'avance l'homme d'après son hérédité et d'après son milieu. Plus que le facteur héréditaire, plus que l'éducation et le milieu, le « nouveau » qui naît avec l'homme, me semble important. [...] Chez Proust, l'apport individuel, disons ce don supplémentaire de Dieu, est l'élément le plus important et le plus mystérieux dans la genèse de sa personnalité. (p. 346).

Conclusion

Si d'une part Bloch est prêt à utiliser tous les moyens pour parvenir à son intégration, chez Swann va dominer l'indifférence pour le maintien de sa propre position et l'approfondissement des lignes de son caractère qui vont le conduire à une chute spirituelle et d'après la signification qui sera suggérée par le Narrateur, c'est exactement la caractéristique initiale de l'identité juive. Mais si l'identité chez Bloch est suggérée de façon traditionnelle par l'apparence, le comportement, le niveau de conscience, en revanche pour l'élaboration du personnage de Swann le Narrateur utilise beaucoup plus d'éléments symboliques qui doivent, au niveau imaginaire et interprétatif, suggérer un destin prophétique.

C'est exactement dans cette direction que peut être vue la métaphore de la prophétie de Swann, comme une possibilité de domination du spirituel sur les ambitions sociales. Gilberte, la fille de Swann, n'est pas seulement une preuve du changement du regard envers la judéité, mais aussi un symbole de sa propre négation. Contrairement à Mlle Vinteuil qui a fait souffrir son père, qui s'est aussi rachetée par l'achèvement de son œuvre, Gilberte, une fois entrée dans la société aristocratique, commence à renier ses parents :

Sans doute, Gilberte n'allait pas toujours aussi loin que quand elle insinuait qu'elle était peut-être la fille de quelque grand personnage, mais elle se dissimulait le plus souvent ses origines. Gilberte appartenait, ou du moins appartenait pendant ces années-là à la vérité la plus répandue des autruches humaines, celles qui cachent leur tête dans l'espoir non de ne pas voir qu'on les voit, ce qui leur paraît déjà beaucoup et leur permet de s'en remettre à la chance pour le reste. (Proust, 1990, p. 415).

Un bon Juif, comme si Proust voulait dire, est celui qui peut se porter avec sa propre judéité, celui qui malgré l'apparence grotesque vers laquelle inclinent les premières conditions familiales qui ne permettent pas de progrès,

développe la culture, l'intégration, l'équilibre. Il ne s'agit pas d'une tendance à l'effacement de la judéité qui serait par elle-même détestable, mais de la découverte de sa mesure véritable, entre les fautes de l'inexpérience et le prophétisme qui peut devenir un fanatisme religieux ou politique.

Bibliographie

- Bakhtine, M. (1998). *La Poétique de Dostoïevski*. Paris : Points Essais.
Canavaggia, J. (1986). *Proust et la politique*. Paris : Libr. A.-G. Nizet.
Donzé, R. (1955). *Le comique dans l'œuvre de Marcel Proust*. Paris : Editions Victor Attinger.
Hassine, J. (1990). *Esotérisme et écriture dans l'œuvre de M. Proust*. Paris : Minard.
Lattre, A. de (1984). *Le personnage proustien*. Paris : José Corti.
Proust, M. (1988). *Du côté de chez Swann*. Paris : Gallimard.
Proust, M. (1988). *A l'ombre des jeunes filles en fleur*. Paris : Gallimard.
Proust, M. (1988). *Du côté de Guermantes*. Paris : Gallimard.
Proust, M. (1989). *Sodome et Gomorrhe*. Paris : Gallimard.
Proust, M. (1990). *Le Temps retrouvé*. Paris : Gallimard.
Sartre, J-P. (1954). *Réflexions sur la question juive*. Paris : Gallimard.
Van Praag, S. E. (1937). *Marcel Proust témoin du Judaïsme déjudaïsé*. Genève : Revue juive de Genève, n° 48-50.

Eva Gjorgjievska

Marcel Proust and the Characters of Jews in the Novel *In search of Lost Time*

Abstract: Independently of the imaginary individuality of the work of art that separates it from the reality, even by reason of his personal history, Marcel Proust is predestined to raise the question of the Jewishness: its origins (a Catholic father and a Jewish mother) incite him to focus on the Jewish question, but at the same time they cause the duplication of its position, allowing him a critical distance. The historical contingency makes his life history cross with a well-known fact, the Dreyfus affair, which created in him the sense of belonging to the Jewish people and imposed the question of essential signs of recognition of this people. With Swann, Bloch, and also Albertine and Rachel, Proust begins the narrative adventure which must respond to the question regarding all the faces of one of the ethnicities, the Jewishness.

Keywords: *Proust, Jewishness, Dreyfus affair, identity prophecy, art.*

